

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Récits de traduction et imaginaires du traduire
Narratives of Translation and Translation Imaginary

AXE/DOMAIN : 2
SESSION/SESSION : 2
ATELIER/WORKSHOP : 5

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR: Antonio LAVIERI, Università degli Studi di Palermo, Italia

DATE : mercredi 12 avril 2017/ **Wednesday, April 12th 2017**

| HORAIRE SCHEDULE | INTERVENTION/ LECTURE | INTERVENANT/ LECTURER | ÉTABLISSEMENT/POSITION UNIVERSITY/POSITION | TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE |
|-----------------------------------|---|--|--|---|
| 9:00-9:45 | Conférence plénière Plenary lecture | Jean-Yves Masson | Université Paris-Sorbonne | <i>Comment rendre compte d'une traduction d'autrefois?</i> |
| 9:45-10:15 | Communication 1 Lecture 1 | Antonio Lavieri | Università degli Studi di Palermo, Italia | <i>Introduction Des récits de traduction aux imaginaires du traduire</i> |
| 10:15-11:00 | Communication 2 Lecture 2 | Nicole Brossard | Écrivaine | <i>L'horizon du traduire. Écriture littéraire et traduction à partir du Désert mauve (conversation avec Antonio Lavieri)</i> |
| 11:00-11:15 | Discussion | | | |
| 11:15-11:30 | Pause Break | | | |
| 11:30-12:00 | Communication 3 Lecture 3 | Paolo Albani | Écrivain et essayiste | <i>À propos de certaines traductions quasi-impossibles et d'une, parfaite</i> |
| 12:00-12:15 | Discussion | | | |
| 12:30-14:30 | Déjeuner Lunch | | | |
| 14:30-15:00 | Communication 4 Lecture 4 | Enrica Galazzi et Danielle Londei | Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, Italia Università di Bologna, Campus di Forlì, Italia | <i>La Bibliothèque scientifique internationale : traduction et imaginaire des sciences à la fin du XIXe et au début du XXe siècle</i> |
| 15:00-15:30 | Communication 5 Lecture 5 | Beatrijs Vanacker | Katholieke Universiteit Leuven, Belgique | <i>Imaginaires du traduire et pseudo-traduction au siècle des Lumières : enjeux et modalités</i> |
| 15:30-15:45 | Pause Break | | | |
| 15:45-16:15 | Communication 6 Lecture 6 | Louis Watier | Université Paris-Sorbonne | <i>"The willing suspension of disbelief": la traduction, une fiction</i> |
| 16:15-16:45 | Communication 7 Lecture 7 | Monika Wozniak | Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Italia | <i>How to Speak with the Aliens: Takes on Translation and Translators in Recent Science-Fiction Films</i> |
| 16:45-17:00 | Discussion | | | |
| 17:00-17:30 | Débat général General debate | | | |